

# Kameyama News

かめやまニュース (平成30年6月号)



## Iris Festival (Hana Shōbu Matsuri) (花しょうぶまつり)



**Inquiry: Hana Shōbu Matsuri Jikkō linkai (TEL: 0595-82-7111)**

Iris is a Japanese traditional plant, and it is Kameyama city's official flower. There are about 100 kinds of iris, about 12,000 blossoms planted in Kameyama Park and it is the largest iris garden in Mie prefecture.

Every year, this festival is held on Sunday in early June when flowers bloom beautifully. There are many events such as instruction of growing irises (sale of irises), photo contests, outdoor Japanese tea ceremony and stalls, so please come to the festival!

- Date and Time: June 10 (Sun), 10:00 a.m. to 3:00 p.m. (The festival will be held even if it rains.)
- Place: Iris field in Kameyama Park (North of Kameyama junior high school)

## Regarding Child Allowance (児童手当について)

**Inquiry: Shiminka (TEL: 0595-84-5005)**

◆ Please submit Genkyō Todoke (present condition form)

Genkyō Todoke is to be dispatched to all of recipients on June 1 (Fri). Please submit it to the city office by the end of June. If you fail to submit it, allowance after June is subject to be ceased.

◆ Child allowance will be transferred

Child allowance and exceptional benefit (recipient whose income exceeds income limit) for between February 2018 and May 2018 will be transferred to each account of recipient on June 5 (Tue).

## Free fluorine treatment/dental checkup/dental consultation (無料フッ素塗布・歯科検診・よろず歯科相談)

**Inquiry: Chōju Kenkōka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)**

- Date and Time: June 7 (Thu), 9:30 a.m. to 11:00 a.m.
- Place: AIAI or Kenkō-zukuri Seki Center
- Eligible:

Free fluorine treatment: infant to age 6 years old

Free Dental Checkup/Dental Consultation:  
available to all ages  
※ Please bring your slippers.  
(only for Kenkō-zukuri Seki Center)



## Municipal House is available (市営住宅入居者募集)

**Inquiry: Toshi Seibika (TEL: 0595-84-5038)**



Name	Floor	Rent	Address
Kashima Jūtaku, G-9	3rd floor	¥ 18,300 ~ ¥ 35,900	Kita Kashima-chō 9-301
(Nomura Danchi Jūtaku, N-303)	3rd floor	¥ 10,700 ~ ¥ 21,000	Nomura 1 chōme 10-7-303

※ Rent varies depending on tenant's monthly income or other conditions.

※ Above houses are only for family of 2 or more.

※ The house written in bracket ( ) is prior for families such as elders, disabled people, and single mothers etc.

**Application period:** June 6 (Wed) to June 15 (Fri)

※ Visit or ask Toshi Seibika about eligibility or application form anytime regardless of application period.

※ For the houses with no applicant, additional applications will be acceptable from the next day of the drawing date on a first-come, first-served basis. Drawing date will be determined later.

**Move in date:** Middle of August (Scheduled)

**Application office:** Toshi Seibika

**Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,627**

**Population of foreign citizens ... 1,898 (Ratio...3.8%)**  
From data in May, 2018



Brazilian: 770



Chinese: 281



Vietnamese: 236



Filipino: 130



Indonesian: 101



Bolivian: 86



Peruvian: 79



Korean: 65



Others: 150

さんかしゃぼしゅう  
**Participants of summer camp wanted! (サマーキャンプ参加者募集!)**

**Inquiry: Shōgai Gakushūka (TEL: 0595-84-5057)**

Won't you have a great time to nurture regular lifestyle habit through various experience activities together with people of different ages?

- Date and Time: August 21 (Tue), 9:30 a.m. to August 24 (Fri), noon (three nights and four days)
- Place: Suzukatōge Shizen no ie
- Eligible: Elementary school children, fourth year grade to sixth year grade
- Participation fee: ¥4,500
- Maximum participants: about 30 children Drawing will be held if the number of applicants exceeds the quota.
- Application period: June 25 (Mon) to July 6 (Fri)
- Application method: Apply to Shōgai Gakushūka over the phone or on site.



しょくちゅうどく かてい よぼう  
**Let's prevent food poisoning at home (食中毒を家庭で予防しましょう!)**

**Inquiry: Chōju Kenkōka (AIAI, TEL: 0595-84-3316)**

Danger of food poisoning will increase in upcoming season. Food poisoning is caused by stuck germs or virus onto the food surface that invade the human body. In order to prevent food poisoning, take care of the following.

- Wash your hands thoroughly.  
It is important to wash your hands with soap and drop germs and virus from your hands. Make sure to wash your hands before and after cooking, before meal, and after you use the bathroom. Washing hands twice is also effective after going home.
- Keep cooking tools clean.  
Clean chopping board and knives carefully every time after cutting raw meat and fish.
- Cook well to kill germs.  
Most germs die by cooking well. Cooking for more than 1 minute with the center temperature of 75 degree C can kill most germs.



がつ のうぜい  
**Due date in June (6月の納税)**

Due date of the payment and direct debit payment: July 2 (Mon)

Please pay the following taxes:

- Municipal/Prefectural taxes, the 1st payment
- Nursing care insurance premium, the 2nd payment

Note: We recommend direct debit for payment of tax, etc which is convenient and reliable.

がつ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう  
**Emergency medical care in June (6月の夜間・時間外・休日の応急診療)**

**ATTENTION: These two systems below are for emergency.**

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

◎Please see the doctor in day-time as far as possible.

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232 9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



**NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS**

(except Sundays and Holiday)

Consultation hours: 19:30 to 22:00 / Reception hours: 19:00 to 21:30

Date (June)	Name of Medical Institution	Address	TEL (0595)
1, 2, 4, 6, 7,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30			
5, 12, 19	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Anoda-chō	84-3536

**SUNDAYS and HOLIDAY**

Consultation hours: 13:00 to 19:30 / Reception hours: by 19:00

Date (June)	Name of Medical Institution	Address	TEL (0595)	
3	Sunday	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
10	Sunday	Ochiai Shōnika lin	Higashidai-chō	82-0121
17	Sunday	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721
24	Sunday	Tenjin Ganka lin	Tenjin 2 chōme	83-1195

**Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group (Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)**

**Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.**

といあわせさき かめやまし せいかつぶん かぶ きょうどうか しみんきょうどう でんわ  
問合せ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ (電話: 0595-84-5008)